

## PRIZOR IZ SUBARKTIČNE CONE

Zensuke Išikava

Črni kragulji se spuščajo na kitovo meso,  
ki se suši razprostrto in posoljeno  
na soncu; spuščajo se  
v venomer ožjih krogih  
in skupaj z vranami kljujejo meso.  
Možje, ki pazijo nanj, ščuvajo  
sahalinske pse na kragulje,  
a psi jih ne marajo prepoditi.  
V medlem soncu subarktične jeseni  
preklinjajo ljudje ta prijateljski magnetizem med živalmi  
ves božji dan.

## GROZDJE

Toikiro Ivasa

O, vi plašni otroci,  
rastoči ob mleku mesečine!

Čemu se tako stiskate  
in trepečete.

Dajte, skočite rajši v moja usta  
in zaspite na mehki postelji mojega jezika.

## PESEM OBUPA

Fujuhiko Kitagava

Na skrbi imam človeka na mrzlih cementnih tleh v  
praznem skladišču carinarnice. Kdo je ta človek? Ne  
vem. Ena noga tega človeka škripa pod mojo roko  
kakor prestava brez olja, druga pa je že gnila. Od  
jutra do polnoči, od polnoči do jutra, brez oddiha  
drgnem nogo, ki mu je še ostala. Zakaj naj skrbim za  
tega človeka? Zakaj se brigati za tujca, za tega mrt-  
vaku podobnega neznanca, ki ječi: »Obup, obup. Ne